

دستنوشته‌های

# آکرا



پائولو کونیلو

دل آرا قهرمان



نشر ذهن آویز

تهران، ۱۳۹۳

سرشناسه:	کویلو، پاتولو، ۱۹۲۷ - م.
عنوان و نام پدیدآور:	دستوشته‌های آکرا / پاتولو کویلو : ترجمه دل‌آرا قهرمان.
مشخصات نشر:	تهران: ذهن‌آویز، ۱۳۹۳.
مشخصات قلمرو:	۱۹۲ ص.
شابک:	978-600-118-140-5
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان اصلی: <b>Manuscrito encontrado em Accra, 2013.</b>
موضوع:	داستان‌های برزیلی - قرن ۲۰ م.
شناسه افزوده:	قهرمان، دل‌آرا، - ۱۳۲۴ - مترجم
رده‌بندی کنگره:	الف ۱۳۹۲ ۹۵۰ و / ۹۶۹۸ / ۳۷ / PQ
رده‌بندی دیوین:	۸۶۹/۳۲۲
شماره کتابشناسی ملی:	۳۳۱۶۹۵۰

این کتاب ترجمه‌ای است از:

**Manuscript  
Found in Accra**  
by  
**Paulo Coelho**

Ed. Alfred A.Knopf new york, 2013



ویراستار: شهلا اورنگ

آماده‌سازی و انقضا: پژمان آرایش

نمونه خوان: ناهید توری

طرح جلد: علی کردی

مدیر تولید: حماد درنایی

چاپ اول: ۱۳۹۳

شماره نسخه‌های این چاپ: ۲۰۰۰

حق چاپ برای نشر ذهن‌آویز محفوظ است

لیتوگرافی: زاویه نور / چاپ: سهند

صفحات: گسترش ۷۷۲۹۲۶۲

مرکز پیش: مؤسسه گسترش فرهنگ و مطالعات

تلفن و دورنگار: ۷۷۳۵۴۱۰۵

آدرس اینترنتی: [www.gbook.ir](http://www.gbook.ir)

قیمت: ۸۰۰۰ تومان

## مقدمه و خوشامد



در ماه دسامبر سال ۱۹۴۵، دو برادر که در جستجوی مکانی برای استراحت بودند در منطقه حمرا دام<sup>۱</sup> در مصر علیا در غاری پناه جستند و در آنجا صندوقی پر از پاپروس یافتند. به جای اطلاع دادن به مقامات محلی، آن دو تصمیم گرفتند آنها را یکی یکی در بازار عتیقه بفروشند تا توجه مقامات دولتی جلب نشود. مادر این جوانان که از «انرژی منفی»<sup>۲</sup> آنها می‌ترسید، تعدادی از پاپروس‌های تازه کشف شده را سوزاند.

سال بعد به دلایلی که تاریخ از آنها مطلع نیست، آن دو برادر باهم دعوا کردند. مادرشان که این نزاع را نتیجه همان «انرژی‌های منفی» می‌دانست، پاپروس‌ها را به یک کشیش سپرد و کشیش یکی از آنها

---

1. Hamra Dom

۲. چون شایع بوده که کسانی که در مصر به درون اهرام رفته‌اند و کارهای باستانشناسانه کرده‌اند، عواقب بدی گریبانگیرشان شده است - م.

را به «موزه قبطی قاهره» فروخت. در آنجا نام نسخه خطی (ناگ حمدی<sup>۱</sup> را به این پاپيروس‌ها دادند که این نام هنوز روی آنها هست (ناگ حمدی نزدیک‌ترین شهر مصر به مکانیست که این نسخه‌ها در آن پیدا شدند). یکی از کارشناسان موزه، تاریخ‌نویس ادیان، ژان دورس<sup>۲</sup> به اهمیت این کشف پی برد و برای نخستین بار در سال ۱۹۴۸، در مقاله‌ای به آن اشاره کرد.

سایر پاپيروس‌ها کم‌کم در بازار عرضه شدند. دولت مصر تلاش کرد تا از خروج آنها از مصر جلوگیری کند. پس از انقلاب سال ۱۹۵۲، بخش اعظم پاپيروس‌ها به «موزه قبطی قاهره» راه یافتند و بخشی از میراث ملی اعلام شدند. فقط یک متن از این مجموعه به خارج راه یافت و در یک عتیقه‌فروشی در بلژیک فروخته شد. پس از تلاش‌های ناموفق برای فروش آن در نیویورک و پاریس، بالاخره در سال ۱۹۵۱ توسط موسسه کارل یونگ خریداری شد. پس از مرگ روانپزشک شهیر این پاپيروس که حالا نام یونگ کدکس<sup>۳</sup> بر آن نهاده‌اند، به قاهره بازگردانده شد و اکنون حدود هزار صفحه و بخشهایی از آن دست‌نوشته‌ها معروف به ناگ حمدی در آنجا یافت می‌شود.



این پاپيروس‌ها ترجمه یونانی متونی هستند که بین اواخر قرن اول پیش از میلاد مسیح تا سال ۱۸۰ پس از میلاد مسیح نوشته

- 
1. Nag Hammadi
  2. Jean Doresse
  3. Jung Codex

شده‌اند و این مجموعه را «اناجیل اپوکریفال»<sup>۱</sup> نیز می‌نامند زیرا در اناجیل چهارگانه‌ای که امروز می‌شناسیم جا ندارند. چرا؟

زیرا در سال ۱۷۰ میلادی گروهی از اسقف‌ها گرد هم آمدند و تصمیم گرفتند که کدام متون می‌توانند در عهد جدید جا بگیرند. ملاک و ضابطه انتخاب خیلی ساده بود: هر آنچه می‌توانست برای مبارزه با باورهای کفرآمیز و تفرقه‌آفرین آن زمان به کار آید، انتخاب شد. چهار انجیلی که اکنون می‌شناسیم و نامه‌های حواریون و هر آنچه می‌توان «منسجم» نامید و به باور اسقف‌ها مهم‌ترین اصول اعتقادی مسیحیت بودند، در این مجموعه گنجانیده شد. در کتاب موراتورین کانن<sup>۲</sup> یا شریعت موراتورین به این گردهمایی اسقف‌ها و فهرست اسامی آنان اشاره شده است. سایر کتاب‌ها و نوشته‌ها، مثل مجموعه متونی که در ناگ حمدی یافت شدند، یا به این دلیل حذف شدند که توسط زنان نوشته شده بودند (مثل انجیل به روایت مریم مجدلیه) یا به این دلیل که مسیح را به عنوان کسی توصیف می‌کردند که از مأموریت خویش آگاه بود و به همین دلیل مصلوب شدن او کمتر دردآور و مصیبت‌بار می‌نمود.



در سال ۱۹۷۴ یک باستان‌شناس انگلیسی به نام سروالتر

1. Apocryphal Gospels

۲. انجیل متی، انجیل لوقا، انجیل مرقس و انجیل یوحنا به اضافه رسالات حواریون و پیش‌گویی‌ها. - ن ک به کتاب مقدس.

3. Muratorian Canon

ویلیکینسون<sup>۱</sup> یک نسخه خطی دیگر پیدا کرد که به سه زبان: عربی، عبری و لاتین نوشته شده بود. چون می‌دانست که قانون در مورد اسناد یافته شده در مصر چه می‌گوید، او متن را به بخش سرپرستی عتیقه‌ها در موزه مصر فرستاد و در پاسخ به او گفته شد که حداقل ۱۵۵ نسخه دیگر از این سند در جهان پخش شده که سه نای آن در موزه یافت می‌شود و همه آن‌ها تقریباً شبیه هم هستند. پس از تست کربن-۱۴<sup>۲</sup> که برای تعیین عمر مواد آلی به کار می‌رود، معلوم شد که این متن تقریباً جدید است و به احتمال زیاد به سال ۱۳۷۰ میلادی برمی‌گردد. خیلی ساده ردپای این نسخه را گرفتند و دیدند که به شهر آکرا<sup>۳</sup> بازمی‌گردد که در خارج از سرزمین مصر است. به همین دلیل سر والتر اجازه کتبی خارج کردن این متن از مصر را از دولت وقت گرفت (شماره 75 - Rf. 1901/317/JFP تاریخ ۲۳ نوامبر ۱۹۷۴) و آن را با خود به انگلستان برد.



من با پسر سر والتر در سال نوی ۱۹۸۲ در پورت‌مادوگ<sup>۴</sup> ایالت ولز<sup>۵</sup> ملاقات کردم. به خاطر دارم که او به این نسخه خطی کشف شده توسط پدرش اشاره کرد اما هیچ یک از ما اهمیت زیادی برای این مطلب قائل نشدیم. ما رابطه‌ای صمیمانه در این سالها با هم داشته‌ایم

1. Sir Walter Wilkinson

2. carbon - 14

3. Accra شهر بندری در خلیج گینه در آفریقا که پایتخت کشور غناست - م.

4. Porthmadog

5. Wales

و حداقل دو بار من با او در ولز زمانی که برای معرفی کتابهایم به آنجا می‌رفتم، ملاقات کرده‌ام.

در سی‌ام نوامبر سال ۲۰۱۱، من یک کپی از نسخه خطی که او در اولین ملاقات ما به آن اشاره کرده بود، دریافت کردم. اکنون در اینجا آن را رونویسی می‌کنم.

trikhanam.com